



**KÖZBESZERZÉSI HATÓSÁG
KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG**

1026 Budapest, Riadó u. 5.

1525 Pf.: 166.

Tel.: 06-1/882-8594

Elektronikus kapcsolattartás: kozbeszerzes.hu

Iktatószám: D.369/15/2020.

A tanács tagjai: Dr. Horváth Éva közbeszerzési biztos, az eljáró tanács elnöke, Bonifert Zsolt közbeszerzési biztos, Uherné Dr. Laczi Orsolya közbeszerzési biztos

A kérelmező: Vital Assist Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
(Budapest, Királyok útja 78.)

A kérelmező képviselője: Dr. Szigeti-Szabó Andrea ügyvéd
(Budapest, Bécsi út 52.)

Az ajánlatkérő: Almási Balogh Pál Kórház
(Ózd, Béke u. 1-3.)

Az ajánlatkérő képviselője: Dr. Bűrös László ügyvéd

A beszerzés tárgya, értéke: „FT-1289/Ózd/2020 Infekciókontroll gyakorlati tevékenység EFOP” -IX. rész, 15.423.701.-Ft.

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzési Hatóság nevében meghozta az alábbi

H A T Á R O Z A T –ot.

A Döntőbizottság a jogorvoslati kérelemnek helyt ad, és megállapítja, hogy az ajánlatkérő megsértette a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 73. § (1) bekezdés e) pontjára tekintettel a Kbt. 69. § (1), (2) bekezdését.

A Döntőbizottság megsemmisíti az ajánlatkérő 2020.07.31-én készített írásbeli összegezését, és a jelen közbeszerzési eljárásban azt követően hozott döntéseit.

A Döntőbizottság az ajánlatkérővel szemben 500.000.-Ft, azaz ötszázezer forint bírságot szab ki.

A Döntőbizottság felhívja az ajánlatkérőt, hogy a bírság összegét a határozat kézbesítésétől számított 15 napon belül a Közbeszerzési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-01040360-00000000 számú központosított beszédési számlájára átutalással teljesítse.

A Döntőbizottság kötelezi az ajánlatkérőt, hogy a határozat kézbesítésétől számított 15 napon belül fizessen meg a kérelmező részére 200.000.-Ft, azaz kétszázezer forint igazgatási szolgáltatási díjat, valamint 350.000.-Ft+Áfa, azaz háromszázötvenezer forint + általános forgalmi adó ügyvédi munkadíjat.

A jogorvoslati eljárás során ezt meghaladóan felmerült további költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat ellen a Fővárosi Törvényszék előtt közigazgatási per indítható annak kézbesítésétől számított tizenöt napon belül. A keresetlevelet Fővárosi Törvényszékhez címezve, de kizárólag a Döntőbizottsághoz kell elektronikus úton benyújtani. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására/közigazgatási cselekmény hatályosulására nincs halasztó hatálya.

I N D O K O L Á S

A jogorvoslat alapjául szolgáló tényállás

1. Az ajánlatkérő a Kbt. Harmadik Része szerinti nyílt közbeszerzési eljárást indított a bevezető részben meghatározott árubeszerzés tárgyában, melynek eljárást megindító hirdetményét 2020.05.05-én adta fel, mely a Közbeszerzési Értesítőben KÉ-7912/2020. számon jelent meg 2020.05.06-án.

2. A közbeszerzési eljárás az EKR rendszerben: EKR000431572020.

3. A felhívásban az alábbiakat is meghatározta az ajánlatkérő:

II.1.6) Részajánlat tételére lehetőség van.

II.2.1) Elnevezés: IX. rész Komplettn ágytálmosó rendszer
Rész száma: 9

II.2.4) A közbeszerzés mennyisége:

Adásvételi szerződés keretében az intézmény részére az „Infekciókontroll tevékenységek gyakorlati megvalósítása az Almási Balogh Pál Kórházban -a projekt kódszáma: EFOP-1.8.21-18-2019-00005- című pályázat keretében az infekciókontroll gyakorlati megvalósítását elősegítő különféle sterilizáló fertőtlenítő- és egészségügyi eszköz ill. készülék beszerzése. A teljesítés magában foglalja a gyárilag új eszköz, ill. készülék leszállítását, a II; X/I; X/2; IX/2; VII; részek esetében annak üzembe helyezését, 2 napos próbaüzem megtartását, valamint a kezelő személyzet (legalább 2 fő) 2 napon keresztül tartó betanítását. A képzést, 2 fő részére, 2 napon át, előzetesen egyeztetett időpontokban, a próbaüzem befejezésnek időpontjáig kell megtartani. A kettő napos próbaüzem a szállítási határidőbe beleértendő.

Megnevezés Mennyiség / db

IX. rész: Komplettn ágytálmosó rendszer

IX/1. Rozsdamentes fürdetőtál /50 db/ 50 db

IX/2. Ágytálmosó berendezés vízlágyító adagolóval 5 db

A részletes műszaki leírást a közbeszerzési dokumentum tartalmazza.

Részenkénti ajánlat adható az adott részben megadott teljes mennyiségben.

II.2.12) Európai uniós alapokra vonatkozó információk

A közbeszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos. Projekt száma vagy hivatkozási száma: EFOP-1.8.21-18-2019-00005.

II.2.13) További információ

Az ajánlatkérő a beérkezett ajánlatokat a 76. § (5) bekezdése alapján a legalacsonyabb ár egyedüli értékelési szempontja alapján értékeli, figyelemmel arra, hogy a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat kiválasztását a jelen esetben további minőségi jellemzők nem, csak a legalacsonyabb ár értékelése szolgálja.

4. Az ajánlatkérő a felhívás mellé dokumentációt is készített, melyben az alábbiakat is meghatározta:

I. fejezet Alapvető információk

A közbeszerzés tárgya

„Ajánlatkérő felhívja Ajánlattevők figyelmét, hogy a Közbeszerzési dokumentumban részletesen megadott műszaki leírásban szereplő szabványok, műszaki előírások, műszaki ajánlásokra történő hivatkozás a közbeszerzés tárgyának egyértelmű meghatározása érdekében történt, az „azzal (azokkal) egyenértékű” megajánlások elfogadásra kerülnek. Nem nyilvánítható érvénytelennek az ajánlat kizárólag azon az alapon, hogy az ajánlatban szereplő termékek és szolgáltatások nem felelnek meg a műszaki leírásban meghatározott szabványoknak vagy egyéb előírásoknak, amennyiben az ajánlattevő ajánlatában megfelelő módon, bármely megfelelő eszközzel bizonyítja, hogy az általa javasolt megoldások egyenértékű módon megfelelnek a közbeszerzési műszaki leírásban meghatározott követelményeknek. Az egyenértékűség bizonyítása Ajánlattevő feladata, ill. kötelezettsége.”

II. fejezet Utasítások az ajánlattevők részére

6./ Az ajánlat elkészítése

„Az idegen nyelven benyújtott dokumentumok esetében, Ajánlatkérő elfogadja az Ajánlattevő által elkészített saját fordítást is. A nem megfelelő tartalmú saját fordításból eredő következményeket Ajánlattevő viseli.

Idegen nyelvű dokumentum, irat benyújtása esetén, az idegen nyelvű dokumentummal együtt annak felelős magyar nyelvű fordítása is benyújtandó. Felelős fordítás alatt az ajánlatkérő az olyan fordítást érti, amely tekintetében az ajánlattevő képviselőjére jogosult személy nyilatkozik, hogy az mindenben megfelel az eredeti szövegnek. A nem magyar nyelven készült, illetve felelős magyar fordítással el nem látott dokumentumokban foglaltakat az ajánlatkérő az ajánlatok bírálata során nem veszi figyelembe. A fordítás tartalmának helyességéért az ajánlattevő felelős.”

7./ Az ajánlatot alkotó okmányok

b.) Kitöltött és cégszerűen aláírt ajánlattevői nyilatkozat, felolvasólap és ártáblázat az V. fejezetben meghatározott formában.

g.) Ajánlattevő csatolja megajánlott termék(ek) műszaki leírását magyar nyelven, amelyből a szakmai minimumkövetelményeknek való megfelelés egyértelműen megállapítható.

III. fejezet – Műszaki leírás

(KÜLÖN MELLÉKLETBEN CSATOLT EXCEL FÁJBAN KITÖLTENDŐ!)

Ajánlattételkor nyújtandó be!

A dokumentáció III. fejezet 29. oldalán található a IX. részre a szakmai minimumkövetelményeket tartalmazó táblázat, amelyben az ajánlatkérő táblázatban megadta az Eszközspecifikációt, „Szakmai előírás”, „Minimum-követelmények” bontásban, továbbá az „Ajánlattevő válaszai az alábbiakban” oszlopban kérte az ajánlatokat.

5. A dokumentáció részeként csatolt „1289 Ózd Infekciókontroll Ártáblázat kitöltésre.xls” excel fájl a IX. részre vonatkozóan az alábbiakat tartalmazta:

Megnevezés	Mennyiség / db		Ajánlott termék megnevezése / típuszám	Gyártó megnevezése	Származási ország
IX. rész: Kompletts ágytálmósó rendszer					
IX/1. Rozsdamentes fürdetőtál	50	db			
IX/2. Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval	5	db			

6. Az ajánlatkérő 2020.06.11-én 11:00 órakor megtartotta az ajánlatok bontását, melynek során ismertette, hogy a IX. részre a SzamosMediko Kft. nettó 14.708.800.-Ft ajánlati árral és a kérelmező nettó 9.687.155.-Ft ajánlati árral nyújtott be ajánlatot.

7. A kérelmező a benyújtott ajánlatában a „1289 Ózd Infekciókontroll Ártáblázat kitöltésre.xls” excel fájlban a IX. részre az alábbi adatokat adta meg:

Megnevezés	Mennyiség / db		Ajánlott termék megnevezése / típuszám	Gyártó megnevezése	Származási ország
IX. rész: Kompletts ágytálmósó rendszer					
IX/1. Rozsdamentes fürdetőtál	50	db	Rozsdamentes fürdetőtál 1918595	Bochem Instrumente GmbH	Német
IX/2. Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval	5	db	Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval Tornado	ARJO	Svéd

Az ajánlatban megtalálható a Szakmai minimumkövetelményekről kitöltött táblázat is.

8. Az ajánlatkérő 2020.06.21-én hiánypótlási felhívást küldött az ajánlattevők részére, melyben a kérelmező tekintetében az alábbiakat is kérte:

A Közbeszerzési dokumentáció II./7. g) pontjában megadottak szerint, kérjük a megajánlott termék (IX. rész) magyar nyelvű műszaki leírásának benyújtását, amely egyértelműen alátámasztja a szakmai kérdőívben megadott válaszokat, ill. műszaki paramétereiket.

9. A kérelmező 2020.06.29-én benyújtotta a hiánypótlását, melyben

- a „HygCen TORNADO Certificate_99265.1_Arjo AB_Eng_Getinge_2018_11_23EN.pdf” angol nyelvű dokumentumban az „FD1800, FD1810, Tornado” tartalom lelhető fel,
- a „Tanúsítvány.pdf” dokumentumban az előző tartalom magyar nyelvű fordítása, továbbá
- a „Műszaki leírás.pdf” dokumentumban az alábbi képek kerültek elhelyezésre:

Ágytámosó berendezés vizlágító adagolóval műszaki leírás - Tornado

Gyártó: Arjo



10. Az ajánlatkérő 2020.07.22-én felvilágosítás-kérést küldött az ajánlattevők részére, melyben a kérelmezőtől az alábbiakat kérte:

„A megajánlott IX. részre vonatkozóan, kérjük tisztázó nyilatkozatukat, valamint a nyilatkozatukat alátámasztó műszaki dokumentáció benyújtását a tekintetben, hogy a megajánlott berendezés kívül-belül rozsdamentes acél kivitelben kerül-e leszállításra, tekintettel arra, hogy a benyújtott műszaki dokumentáció, a berendezésről készült fénykép és a leírás erre vonatkozóan ellentmondást tartalmaz.

- Kérjük nyilatkozatukat a tekintetben, hogy a megajánlott berendezés alkalmas-e ápolási edényfertőtlenítő mosására is, figyelemmel arra, hogy a becsatolt műszaki dokumentációból ez egyértelműen nem állapítható meg.”

11. A kérelmező 2020.07.27-én benyújtotta a felvilágosítását, melyben az alábbiakat nyilatkozta:

„Ezúton nyilatkozom, hogy a IX. részre megajánlott ágytámaszó berendezés kívül-belül rozsdamentes kivitelben került megajánlásra. Csatoltan küldjük a gyártói prospektust, valamint annak fordítását, amely második oldalán szerepel („rugalmas kialakítás” főbb jellemző), hogy a megajánlott eszköz teljes rozsdamentes kivitelben is elérhető.

Ezúton nyilatkozom, hogy a megajánlott ágytámaszó berendezés alkalmas ápolási edény fertőtlenítő mosására.”, továbbá benyújtotta a Tornado FD1805, FD1810 és FD1800 berendezéseket tartalmazó prospektus angol és magyar nyelvű változatát, melyben az alábbi képi tartalom is fellelhető:

Tablet indicates what is differentiating the product models



12. Az ajánlatkérő 2020.07.31-én megküldte az ajánlattevők részére az eljárás írásbeli összegezését, melyben a IX. rész vonatkozásában a SzamosMediko Kft.-t tüntette fel, mint érvényes és nyertes ajánlatot benyújtó ajánlattevőt.

13. A kérelmező ajánlatát az ajánlatkérő az alábbi indokolással érvénytelenné nyilvánította: „ajánlattevő ajánlata a IX. rész esetében a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontja alapján érvénytelen, figyelemmel arra, hogy az ajánlatából, a hiánypótlási felhívás teljesítése során, valamint a felvilágosítás kérésre megküldött válaszában becsatolt műszaki leírásokból egyértelműen nem volt megállapítható, hogy az azokban feltüntetett, valamint a gyártói megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett két készülék típus közül melyik került megajánlásra, ill. melyik kerül leszállításra, így ajánlata egyéb módon nem felel meg a közbeszerzési dokumentumokban meghatározott feltételeknek.”

14. A kérelmező 2020.08.05-én előzetes vitarendezési kérelmet nyújtott be az alábbi tartalommal:

„...hiánytalanul kitöltve benyújtotta az Ajánlatkérő által kért dokumentumokat. Az ártáblázatban a Kérelmező megjelölte, hogy az ARJO Tornado megnevezésű termékét kívánja megajánlani. Az ártáblázatban rögzített terméknevezés, a szakmai minimumkövetelményekkel kapcsolatban tett megajánlások, és a műszaki leírásban szereplő nagyon jó minőségű (színes, éles), az FD1810-es modell egyértelmű beazonosítását lehetővé tevő fénykép alapján kétséget kizáróan megállapítható, hogy a Kérelmező mely terméket ajánlotta meg a közbeszerzési eljárásban.

A megajánlott termék a szakmai minimumkövetelményeknek, így különösen a szabadon állóságnak és a kívül-belül rozsdamentes acél kivitelnek, teljes körűen megfelel. A termék megfelelősége kiderül mind a szakmai minimumkövetelményekkel kapcsolatos megajánlásokra vonatkozó táblázatból, mind az abban foglaltakat alátámasztó fényképes műszaki leírásból, amely 2020. június 30. napján hiánypótlás keretében került benyújtásra, tehát a megajánlott termék megfelelőségéről az Ajánlatkérő kétséget kizáró módon meg tudott győződni az ajánlatban, és az első hiánypótlásban benyújtott dokumentumokból. Kérelmező hivatkozni kíván a Fővárosi Törvényszék 8.K.700.333/2018/5. szám alatt hozott ítéletében foglaltakra, amely kimondta, hogy a Kbt. 69. § (1) bekezdése által előírt „vizsgálat keretében az ajánlatkérő arra kell, hogy választ keressen, hogy az ajánlatokban szereplő termékek [...] megfelelnek-e az általa előzetesen meghatározott szempontoknak, kielégítik-e az általa támasztott elvárásokat.

Kérelmező álláspontja szerint az a körülmény, hogy III.1.3. M.2. pont szerinti műszaki-szakmai alkalmassági követelménynek való megfelelőséget igazoló CE megfelelőség

értékelési tanúsítvány és az ARJO, mint svéd gyártó által készített termékprospektus a megajánlott termék mellett egyéb modellek megjelölését is tartalmazza, nem alapozza meg Ajánlatkérő azon indoklását, hogy nem állapítható meg az ajánlatból és a hiánypótlás keretében benyújtott dokumentumokból egyértelműen, hogy mely termék került megajánlásra a Kérelmező által. ...Kérelmezőnek sem az ARJO, mint svéd gyártó CE megfelelőség értékelési tanúsítványának, sem a svéd gyártó gyártói termékprospektusának tartalmára nincs befolyása. ...

Kérelmező álláspontja szerint jogsértő az Ajánlatkérő eljárása, miszerint egy, a közbeszerzési dokumentumokban elő nem írt, utólag megkövetelt műszaki dokumentációra hivatkozással az abban észlelt, vélt, és felvilágosítás kéréssel nem tisztázott ellentmondásra hivatkozással érvénytelenné nyilvánította a Kérelmező ajánlatát.”

15. Az ajánlatkérő 2020.08.10-én megküldte elutasító válaszát a kérelmező előzetes vitarendezési kérelmére, melyben az alábbiakat is közölte:

„A Kérelmező ajánlattételkor benyújtott ajánlata semmilyen formában nem tartalmazott egyértelmű megjelölést, ill. adatot arra vonatkozóan, hogy az ártáblázatában megadott ARJO „Tornado” készülék családon belül konkrétan melyik típus került megajánlásra. Ajánlattételkor kizárólag az ártáblázat és a szakmai minimumkövetelményeket tartalmazó műszaki kérdőív (6-7. oldal) került benyújtásra. Az ARJO „TORNADO” készülékre vonatkozó EC tanúsítvány ajánlattételkor még nem került benyújtásra.

A Kérelmező az ajánlattételkor benyújtott ártáblázatában a IX/1. Rozsdamentes fürdetőtál esetében, a vagylagosnak értelmezett megjelölés ellenére, mind a megnevezést mind pedig a cikkszám adatot kitöltötte.

Ajánlatkérő 2020. június 21-én megküldött hiánypótlási felhívása alapján a Kérelmező által, a Közbeszerzési dokumentáció II./7. g.) pontjában megadottak szerint, a megajánlott termékre vonatkozóan benyújtott magyar nyelvű műszaki leírás és fénykép sem tartalmazott egyértelmű adatot arra vonatkozóan, hogy ajánlattételkor az ARJO „Tornado” készülék családból pontosan melyik típus került megajánlásra. A Kérelmező által nagyon jó minőségűnek ítélt színes és éles képen, jelentős felnagyítás mellett sem látható, ill. olvasható a készülék pontos típusszáma.

A fenti hiánypótlási felhívásra a Kérelmező által benyújtott fényképen látható készülék teteje, ill. felső borítása műanyagból készült, míg a szöveges leírásban az szerepel, hogy a megajánlott készülék teljesen rozsdamentes kivitelben kerül leszállításra. Ajánlatkérő tehát megalapozottan feltételezte azt, hogy a képen nem az a készülék látható, amely majd leszállításra kerül. ... A benyújtott műszaki leírásban a Kérelmezőnek egyértelműen meg kellett volna jelölnie a megajánlásra került készülék pontos típusát, figyelemmel arra, hogy egy készülék család került az ártáblázatában megjelölésre.”

16. Az ajánlatkérő 2020.08.18-án módosított írásbeli összegezést bocsátott ki, melyben a IX. részt eredménytelenné nyilvánította, hivatkozással a Kbt. 75. § (1) bekezdés b) pontjára, tekintettel arra, hogy csak érvénytelen ajánlatot nyújtottak be.

A jogorvoslati kérelem

17. A kérelmező 2020. augusztus 24-én nyújtotta be a jogorvoslati kérelmét a közbeszerzés IX. részében az ajánlata érvénytelenné nyilvánítása miatt, melyet 2020. augusztus 31-én hiánypótlott.

18. Kérte a jogsértés megállapítását, az eljárást lezáró döntés megsemmisítését, az ajánlatkérő felhívását a Kbt.-nek megfelelő eljárás lefolytatására, és a költségei megtérítését, ennek keretében az ajánlatkérő kötelezését 350.000.-Ft + ÁFA összegű ügyvédi munkadíj megfizetésére. Kérte az eljárás felfüggesztését.

19. A kérelmezői jogosultság (ügyfélképesség):

A kérelmező tevékenységi körébe tartozik – többek között – az egészségügyi kiegészítő berendezések, eszközök szállítása, így a közbeszerzési eljárás vonatkozó IX. rész Komplet ágytálmósó rendszer kapcsán az érdekeltsége megalapozott.

A kérelmező jogos érdekét súlyosan sérti, hogy a közbeszerzési eljárásban az - alkalmazott értékelési szempont alapján gazdaságilag legelőnyösebb - ajánlata jogsértő módon került érvénytelenné nyilvánításra.

20. A jogorvoslati határidő, jogsértő esemény megtörténtének és a kérelmező arról való tudomásszerzésének időpontja:

Az ajánlatkérő 2020. július 31. napján kelt összegezésében érvénytelenné nyilvánította a kérelmező ajánlatát.

A kérelmező az előzetes vitarendezési kérelmére adott, 2020. augusztus 10. napján megküldött válaszból szerzett tudomást arról, hogy az ajánlatkérő nem kíván felvilágosítás kérést kibocsátani és azt követően nem kívánja a közbeszerzési eljárást lezáró döntését és az ajánlatok elbírálásáról szóló összegezését módosítani és abban a kérelmező ajánlatát érvényessé nyilvánítani, valamint nyertes ajánlattevőként kihirdetni, így jelen jogorvoslati kérelem a Kbt. 148. § (3) és (7) bekezdése szerinti törvényes határidőn belül előterjesztettnek tekintendő.

21. Az ajánlatkérő a felvilágosítás kérés elmulasztásával, valamint a kérelmező ajánlatát érvénytelenné nyilvánító eljárást lezáró döntés meghozatalával megsértette a Kbt. 69. § (1)-(2) bekezdését, a Kbt. 71. § (1) és (8) bekezdését, továbbá a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontját.

22. A kérelmező álláspontja szerint az ajánlatkérő a közbeszerzési dokumentumok részét képező ártáblázatban vagylagosan kérte megadni a megajánlásra kerülő termék megnevezését vagy a megajánlásra kerülő termék típusszámát, továbbá a gyártóját és a származási országát. A megajánlásra kerülő termék tekintetében egyéb, a termék azonosítását szolgáló adat, információ megadását nem írta elő. Az ajánlatkérő a fentiek mellett előírta a szakmai minimumkövetelmények kapcsán az ajánlattevői megajánlások táblázatban való megtételét, és a szakmai minimumkövetelményeknek való megfelelés vizsgálatát lehetővé tevő magyar nyelvű műszaki leírás benyújtását.

A kérelmező a vagylagos előírással kapcsolatban hivatkozott a Döntőbizottság D.7/5/2020. számú határozatára.

Tekintettel arra, hogy az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárásban a fentiek értelmében a „per” jel használatával vagylagosan kérte megadni a termék megnevezését vagy típusszámát, így utólag nem követelheti meg mindkét adatot együttesen, különösen nem akként, hogy nem biztosít hiánypótlási lehetőséget az ajánlattevők számára.

A vagylagos előírást támasztja alá az a tény is, hogy az ajánlatkérő a SzamosMediko Kft. esetében elfogadta az ártáblázat kitöltését. A SzamosMediko Kft. egyáltalán nem jelölte meg a típusszámot az ártáblázatban, mindösszesen megismételte az ajánlatkérő által beszerezni kívánt termék elnevezését.

A kérelmező hiánytalanul kitöltve benyújtotta az ajánlatkérő által kért dokumentumokat. Az ártáblázatban a kérelmező megjelölte, hogy az ARJO Tornado megnevezésű termékét kívánja megajánlani („Ajánlott termék megnevezése”). Az ártáblázatban rögzített termék-megnevezés, a szakmai minimumkövetelményekkel kapcsolatban tett megajánlások, és a műszaki leírásban szereplő nagyon jó minőségű (színes, éles), az FD1810-es modell egyértelmű beazonosítását lehetővé tevő fénykép alapján kétséget kizáróan megállapítható, hogy a kérelmező mely terméket ajánlotta meg a közbeszerzési eljárásban.

Megjegyezte - az ajánlatkérő előzetes vitarendezési kérelemre adott alábbi válasza miatt -, hogy a fényképekből (a kötelező jelleggel elő nem írt típuszám leolvasása nélkül is) egyértelműen megállapítható volt, hogy mely készülék került megajánlásra.

Az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelemre adott válaszában az alábbiakat rögzítette: „A hiánypótlási felhívásra benyújtott színes fényképen többszörös nagyítás mellett sem olvasható le a készülék típusa, abból nem állapítható meg, hogy az ajtó manuálisan vagy automata módban nyílik-e, ami az EC tanúsítványban megjelölt két típus közötti különbséget jelenti.”

A kérelmező által benyújtott műszaki leírásban az alábbi képek szerepelnek:



A kérelmező által benyújtott gyártói termékprospektusban az alábbi információk találhatóak:



Automata ajtó funkció (opció)

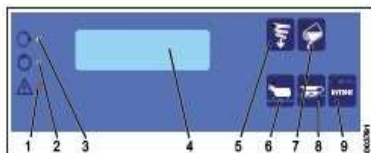
A higiénikus érintés nélküli rutinok támogatása érdekében a Tornadonál lehetőség van IR érzékelővel aktiválható automata ajtóra. Az automatikus ajtózáráshoz lábpedál is választható opcionálisan.

TORNADO	FD1800	FD1805	FD1810
Szabadon álló	√	X	√
Pult alá helyezhető	X	√	X
Manuális ajtó	√	√	X
Automata ajtó	X	X	√
Polimer burkolat	√	X	√
Rozsdamentes acél burkolat	0	√	0

A fentiekből megállapítható, hogy az automata ajtó funkcióval kizárólag a FD1810-es modell rendelkezik. A fentiekből az is megállapítható, hogy az automata ajtó funkciót IR érzékelő biztosítja. Az IR érzékelő szemléltetésére az alábbi részletes rajzokon kerül sor:

2.3. Vezérlőpanel

2.3.1. Alkatrészek (FD1800, FD1805)

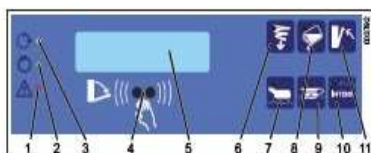


2. ábra: Vezérlőpanel

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Piros: hibajelzés | 6. Gazdaságos program |
| 2. Zöld: Folyamat befejezve | 7. Tisztítószér* |
| 3. Sárga: Művelet folyamatban | 8. Normál program |
| 4. Kijelző | 9. Intenzív program |
| 5. Peremóblítés | |

* Opcionális

2.3.2. Alkatrészek (FD1810)



3. ábra: Vezérlőpanel

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Piros: hibajelzés | 7. Gazdaságos program |
| 2. Zöld: Folyamat befejezve | 8. Tisztítószér* |
| 3. Sárga: Művelet folyamatban | 9. Normál program |
| 4. IR-érzékelő* | 10. Intenzív program |
| 5. Kijelző | 11. Ajtó zárás/nyitás* |
| 6. Peremóblítés | |

* Opcionális

A kérelmező által benyújtott műszaki leírásban szereplő fényképeken a kinézet, de különösen az IR érzékelő egyértelműen beazonosíthatóvá tette a megajánlott modellt.

A megajánlott termék a szakmai minimumkövetelményeknek, így különösen a szabadon állóságnak és a kívül-belül rozsdamentes acél kivitelnek, teljes körűen megfelel. A termék megfelelősége kiderül mind a szakmai minimumkövetelményekkel kapcsolatos megajánlásokra vonatkozó táblázatból, mind az abban foglaltakat alátámasztó fényképes műszaki leírásból, amely 2020. június 30. napján hiánypótlás keretében került benyújtásra, tehát a megajánlott termék megfelelőségéről az ajánlatkérő kétséget kizáró módon meg tudott győződni az ajánlatban, és az első hiánypótlásban benyújtott dokumentumokból. A kérelmező hivatkozott a Fővárosi Törvényszék 8.K.700.333/2018/5. szám alatt hozott ítéletében foglaltakra, amely kimondta, hogy a Kbt. 69. § (1) bekezdése által előírt vizsgálat keretében az ajánlatkérő arra kell, hogy választ keressen, hogy az ajánlatokban szereplő termékek [...] megfelelnek-e az általa előzetesen meghatározott szempontoknak, kielégítik-e az általa támasztott elvárásokat.

A kérelmező álláspontja szerint az a körülmény, hogy III.1.3. M.2. pont szerinti műszaki-szakmai alkalmassági követelménynek való megfelelőséget igazoló CE megfelelőség értékelési tanúsítvány és az ARJO, mint svéd gyártó által készített termékprospektus a megajánlott termék mellett egyéb modellek megjelölését is tartalmazza, nem alapozza meg az ajánlatkérő azon indoklását, hogy nem állapítható meg az ajánlatból és a hiánypótlás keretében benyújtott dokumentumokból egyértelműen, hogy mely termék került

megajánlására a kérelmező által. A kérelmező által bemutatott termék a gyártói termékprospektusban is egyértelműen, minden kétséget kizáróan beazonosítható, hiszen kinézetében, illetve egyes tulajdonságaiban (pl. szabadon állóság) teljes mértékben eltér a többi modelltől, ezért a kérelmező számára nem értelmezhető, hogy miért merült fel kétség az ajánlatkérőben azzal összefüggésben, hogy melyik termék került megajánlásra.

A kérelmezőnek sem az ARJO, mint svéd gyártó CE megfelelőség értékelési tanúsítványának, sem a svéd gyártó gyártói termékprospektusának tartalmára nincs befolyása, így ezeket kénytelen volt a rendelkezésre álló tartalommal (több modell együttes szerepeltetésével) benyújtani, azonban ez még nem jelenti azt, hogy kettős termékmegajánlással élt volna, vagy a megajánlott terméket ezáltal ne lehetne beazonosítani, hiszen egyéb, az ajánlatban szereplő adatokból, fotókból viszont a megajánlott termék egyértelműen beazonosítható.

A kérelmező álláspontja szerint az ajánlatkérő jogszerűen nem alapozhatja egy ajánlat érvénytelenné nyilvánítását nem egyértelmű előírásokra, valamint olyan dokumentumokra, amelyek az általános szakmai gyakorlat szerint is jellemzően több modellt tartalmaznak és amelyek tartalmára a kérelmezőnek semmiféle ráhatása nincs.

Amennyiben az ajánlatkérőben a CE megfelelőség értékelési tanúsítványban és a gyártói termékprospektusban szereplő több modell miatt – az ártáblázatban és a műszaki leírásban található egyértelmű megjelölés, valamint a megadott műszaki paraméterek ellenére –, kérdésessé vált, hogy melyik termék került megajánlásra, akkor ezt felvilágosítás kérés keretében köteles lett volna tisztázni. Az ajánlat egységességére és a megajánlott termék, egyértelmű beazonosítását lehetővé tevő bemutatására, valamint a megajánlás műszaki megfelelőségének teljes körű megállapíthatóságára tekintettel az ajánlatkérői kérdés/kétség felvilágosítás kérés (hiánypótlás) keretében való tisztázása nem ütközött volna a Kbt. 71. § (8) bekezdésében meghatározott korlátokba.

A kérelmező álláspontja szerint egyértelműen beazonosítható volt a megajánlott termék, amennyiben ez mégsem így lett volna, úgy értelmezhetetlen a kérelmező számára, hogy ez miért eredményezi a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontjának alkalmazását és miért nem felel meg a kérelmező ajánlata a közbeszerzési dokumentumban foglaltaknak.

A gyártói termékprospektusban szereplő terméknek mind az FD1800, mind pedig az FD1810 számú modellje teljes körűen és hiánytalanul megfelel az ajánlatkérő műszaki specifikációjának, a szakmai minimumkövetelményeknek. A két modell közötti egyetlen különbséget az jelenti, hogy az egyiknek manuális, a másiknak pedig automata működtetésű ajtaja van, azonban az ajtó működése nem szerepelt ajánlatkérői elvárásként az eljárásban. Ennek megfelelően tehát, amennyiben az ajánlatkérő számára – bár a megajánlott termék mindkét modellje tökéletesen kielégíti a beszerzéssel kapcsolatos elvárásait –, annak ellenére szükséges lett volna a modellek konkrét(abb) típus megjelölése, hogy azt a kérelmező álláspontja szerint beazonosítható módon megjelölje, úgy nem mellőzhette volna a szükséges felvilágosítás kérés kiadását. A felvilágosítás kérés kiadása szolgálta volna a Kbt.-ben rögzített alapelvek (különösen a közpénzek hatékony és felelős felhasználása követelményének) érvényesülését.

Az általános kereskedelmi és ennek megfelelő belső nyilvántartási gyakorlat alapján a legtöbb forgalomban lévő termék gyártója, legyen szó bármely termékről, két, bármely minimális eltérést jelentő terméktulajdonság esetén is más-más belső nyilvántartási számon

(továbbiakban: cikkszám) tartja nyilván ezen termékeket. Ezen cikkszámok között sok esetben karakternyi eltérések vannak csupán, amely a legtöbb esetben is egyértelműen azt mutatja, hogy tökéletesen ugyanazon termék minimálisan eltérő változatairól beszélhetünk (lásd Arjo Tornado FD1800 / FD1810, egy karakter eltéréssel). A termék maga az Arjo Tornado és önmagában ez a megjelölés egyértelműen beazonosítja, hogy mely megajánlott termékről van szó. Ehhez képest a konkrét terméken belüli, irreleváns eltérést eredményező változat további finomhangolása, megjelölése nem jelent eltérő, esetleg alternatív, vagy nem egyértelmű termékjelölést.

Önmagában a felvilágosítás kérés kiadása, mint eljárási cselekmény szükségszerűsége kérdéses lehet a Kbt. 71. § (3) bekezdés alapján. Tekintettel arra, hogy a kérelmező által megajánlott termék megfelel a szakmai minimumkövetelményeknek, álláspontja szerint hiánypótlási felhívás nélkül is érvényessé kell az ajánlatkérőnek nyilvánítania a kérelmező ajánlatát. Amennyiben ezen kérelmezői álláspontot a Döntőbizottság nem osztja, úgy a Kbt. 71. § (6) bekezdése alkalmazandó, hiszen az ajánlatkérő kizárólag a kérelmező másodikként beadott hiánypótlása alapján vonta le azt a következtetést, miszerint kettő terméket is tartalmaz a gyártói termékprospektus, amelyek közül mindkettő megfelel az ajánlatkérői elvárásoknak. Ezen ajánlatkérői megállapításra ugyanakkor nem állt módjában a kérelmezőnek reagálni, mivel az ajánlatkérő az ajánlatát érvénytelenné nyilvánította.

Semmilyen tekintetben nem egyeztethető össze a Kbt. alapelveivel, hogy amennyiben egy ajánlattevő olyan megajánlást és az ajánlatkérő által elvárt formátumban (egy táblázatban vagylagosan, „per jellel” jelölt oszlopban szerepeltetve) való termék megjelölését tesz, amely műszakilag minden tekintetben megfelel az ajánlatkérő elvárásának, úgy az ajánlatkérő csak azért érvénytelenítse az ajánlatát, mert egy katalógusban szereplő kettő, minimálisan, de a szakmai minimumkövetelmények szempontjából teljesen irreleváns módon eltérő, konkrét modellek közül nem tudja egyértelműen beazonosítani, hogy vajon melyik lenne leszállítva az ajánlattevő által.

23. A kérelmező a 2020. szeptember 18-án benyújtott beadványában az ajánlatkérő észrevételére a következőket adta elő.

A jelen eljárásban érintett jogvita tulajdonképpen arról szól, hogy a kérelmező mennyire jelölte, vagy nem jelölte meg az ajánlatkérő álláspontja szerint beazonosításra alkalmas módon az általa megajánlott terméket.

Az ajánlatkérő belekapaszkodik abba a ténybe, hogy álláspontja szerint egy gyártói termékkatalógusban szereplő specifikációban külön neve jele, kódszáma van bizonyos, egyes terméktulajdonságok tekintetében eltérő „altípusoknak” és ennek olyan jelentősége van álláspontja szerint az eljárásban, miszerint ezzel a kérelmező nem jelölt meg konkrét terméket az ajánlatkérő részére.

A kérelmező ezen ajánlatkérői állásponttal nem ért egyet, az alábbiak miatt.

Maga az ajánlattevő hivatkozott az ARJO gyártó honlapján található információkra. Kiemelte, hogy az ARJO honlapján pár mélységi szinttel „kijjebb” található információk szerint az ARJO gyártó számos terméktípust gyárt: <https://www.arjo.com/int/products/>

Találhatók itt ágyak, mozgássegítő berendezések, egyéb berendezések, és fertőtlenítő berendezések (disinfection). Amennyiben tehát nagyon a „termékcsalád” szóba kapaszkodunk, akkor a termékcsalád az a fertőtlenítő berendezések termékcsaládjá.

Amennyiben eggyel „beljebb” megyünk a honlap menürendszerében, akkor látható, hogy fertőtlenítő berendezések címszó alatt még mindig kétféle terméktípus van: öblítő fertőtlenítők (értsd: gépek; Flusher disinfectors) és öblítő folyadékok.

Ha megnézzük az öblítő fertőtlenítőket, ott látható, hogy négy terméket jelöl meg az ARJO gyártó ezen kategóriában: Tornado, Typhoon, Amigo és Ninjo.

Tekintsük meg a példa kedvéért a Tornado mellett a Ninjo *terméket*, amely mind funkciójában, mind kinézetében, mind használhatóságában rendkívül hasonló a Tornado termékhez:



Fenti képeket és az ARJO honlapján található információkat látva, vajon miért van az, hogy sehol, egyetlen helyen nem jelenik meg egy konkrét termék (tehát nem típus, család) egyes változatainak felsorolása, markáns megjelenítése? Miért nincs önálló honlapja az 1800 / 1805 / 1810 „termékeknek”?

Azért, mert a *termék maga az ARJO Tornado*. Egy termék konkrét megjelölése nem csak számokból és betűkből állhat, egy terméknek lehet olyan neve, amelyben mindenféle megszokott, rövidített vagy betűszóból / számokból álló karaktersorozatoktól eltérően (pl. Volvo XC90 vagy Samsung Galaxy S10+) „csak” egy név szerepel.

Nem vitatta, hogy a Tornado termék maga is többféle változatban létezik, azonban a termék helytálló megjelölése az, hogy ARJO Tornado, ehhez képest bármely további, elsősorban a gyártó belső rendszerében található „altípus” megjelölése nem volt elvárt követelmény.

A kérelmező már az ajánlatában is kitöltötte az eszközszeifikációt tartalmazó, excel formátumú táblázatot. Az excel táblázat – több más adat mellett – az alábbi sort tartalmazta: „Kis helyigényű, szabadon álló, elől berakós, kívül-belül rozsdamentes acél kivitelű.”. A kérelmező ezen ajánlatkérői elvárásra az „igen” megajánlást tette az ajánlatában.

Ez azt jelenti, hogy a kérelmező vállalta, hogy az ARJO Tornado termékből azon „altípust” fogja szállítani az ajánlatkérő számára, amely ezen ajánlatkérői elvárásoknak megfelel,

valamint az eljárás későbbi szakaszaiban csatolt olyan műszaki specifikációt, amelyből megállapítható volt, hogy az ARJO Tornado termék ezen követelményeket teljesíti.

A kérelmező megajánlotta a terméket: ARJO Tornado.

Hogy a kérelmező egy analóg példával éljen, amennyiben egy ajánlatkérő mobil telefonokat kíván beszerezni és ezen a beszerzési eljáráson indul a Samsung, mint szállító, úgy az ajánlatkérő által hivatkozott döntőbizottsági határozatban megfogalmazott elvárást (tehát, hogy a terméket legalább típus, gyártó, gyártmány megjelölésével azonosítsa) tökéletesen teljesíti akkor a szállító, ha megjelöli, hogy ő a Samsung Galaxy S10+ típusú készüléket kívánja megajánlani az ajánlatkérő részére.

Ugyanakkor, ha jobban megnézzük, Samsung Galaxy S10+ típusú készülékből számos altípus létezik! Van belőle 128 – 256 – 512 GB, de még 1 TB tárolókapacitású modell. Van 4G képes modell, 5G képes modell. A magyar gyártói honlapon található információk alapján 5 színben kapható. Továbbá, bár a kérelmező nem ismeri a Samsung pontos működési modelljét és belső nyilvántartási rendszerét, de ismert tény, miszerint a Samsung bizonyos piacokra Exynos, bizonyos piacokra Snapdragon processzorral szerelt modelleket szállít. Kérelmező biztos benne, hogy az itt felsorolt „altípusok” a Samsung saját belső nyilvántartási rendszerében különböző kódnéven futnak.

Amennyiben tehát a képzeletbeli telefon beszerzési eljárásban az ajánlatkérő megjelöl számos elvárt specifikációt (és többek között azt is, hogy pl. a telefon színe fekete legyen) és egy ajánlattevő „csak” azt jelöli meg, hogy ő a Samsung Galaxy S10+ terméket szállítja, és emellett tesz egy konkrét, a későbbi szállításra vonatkozó, ajánlati kötöttséget eredményező nyilatkozatot, hogy ezt a Samsung Galaxy S10+ terméket fekete színben fogja leszállítani, akkor adódik a kérdés, hogy nem tett-e konkrét termék megajánlást az ajánlattevő, csak azért, mert a terméket nem ekként jelölte meg, miszerint Samsung Galaxy S10+ 788634WERT777877KKOC56655 (példabeli, fiktív kód)?

A kérelmező álláspontja szerint erre a képzeletbeli tényállásban feltett kérdésre az a válasz, hogy de, a termékmegajánlás konkrét és egyedi volt. Mint ahogyan az ARJO Tornado termékmegajánlás is egy konkrét, egyedi termék megajánlása.

Az ajánlatkérő észrevétele

24. Az ajánlatkérő alaptalanság miatt kérte a jogorvoslati kérelem elutasítását, a következő indokok alapján.

25. Az ajánlatkérő álláspontja szerint a közbeszerzési eljárás lefolytatása során a Kbt. rendelkezéseivel összhangban járt el, a Kbt. kérelemben megjelölt rendelkezéseinek megsértésére az eljárásban nem került sor.

26. Az ajánlatkérő a beszerzés tárgyát képező termékekre, az ajánlat tárgyára vonatkozó követelményeit az ajánlati felhívásban, a közbeszerzési dokumentumokban és a közbeszerzési dokumentumok részét képező műszaki minimumkövetelmények között egyértelműen meghatározta.

Az ajánlatkérő a több változatú (alternatív) ajánlattétel lehetőségét kizárta az ajánlati felhívás II.2.9. pontjában.

Az ajánlattevők kötelezettsége az eljárás IX. részének „2. Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval” tétele tekintetében egyetlen, beazonosításra alkalmas módon megjelölt termék megajánlása volt.

A konkrét, beazonosítása alkalmas termék megjelölésének kötelezettsége – túl a közbeszerzési dokumentumokban foglaltakon – a Kbt. 81. § (11) bekezdésében foglaltakból is következő jogszabályi előírás.

Árubeszerzés esetén az ajánlattevők ajánlathoz kötöttsége kizárólag abban az esetben értelmezhető, ha az ajánlat tárgya, azaz az eladásra kerülő termék az ajánlatban egyértelműen meghatározása került. Amennyiben az ajánlat tárgya nem beazonosítható, úgy az ajánlattevő tartalmi szempontból a közbeszerzési eljárásban nem tett konkrét ajánlatot, az ajánlatra vonatkozóan ajánlati kötöttségen alapuló jogérvényesítésre nincs lehetőség. Az adásvétel tárgyának konkrét megjelölése nélkül a Kbt. 131. § (1) bekezdése szerinti kötelelem sem teljesíthető, az ajánlat tartalmi beazonosíthatósága okán.

A kérelmező ajánlatát képező ártáblázatban IX/2. „Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval” tétel tekintetében az Ajánlott termék megnevezése / típusszám rovatban az „Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval Tornado”, a Gyártó megnevezése rovatban pedig az „ARJO” információt adta.

Eszerint tehát a kérelmező a IX/2. Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval tételre az ARJO gyártó Tornado termékét ajánlotta meg.

A kérelmező ajánlatához nem csatolta a megajánlott termék EN ISO 15883-3 szabványnak megfelelését igazoló dokumentumot, továbbá a termék magyar nyelvű műszaki leírását. Ezen hiányosságok pótlására az ajánlatkérő 2020. június 21-én kelt felhívásával kérte fel a kérelmezőt.

Az ajánlatkérő 2020. július 22-én felvilágosítást kért a kérelmezőtől. A kérelmező felvilágosításához csatolta az általa megajánlott ARJO gyártó Tornado termékére vonatkozó angol nyelvű gyártói prospektust és annak magyar nyelvű fordítását.

A csatolt magyar nyelvű prospektus 1. oldalán több helyen szerepel a „Tornado termékcsalád” megjelölés. A gyártói prospektus 2. oldalán megadott termékinformációk szerint a prospektusban hivatkozott Tornado készülék szabadonálló és pult alá helyezhető kivitelben is létezik, és a prospektus eltérő műszaki tartalom szerint 3 különböző típusát („modellek”) (FD1800, FD1805, FD1810) sorolja fel.

Az ajánlatkérő a kérelmező által csatolt gyártói prospektusból megállapította, hogy az ARJO Tornado termék nem egyetlen, egyedileg beazonosított terméket jelöl, hanem egy termékcsaládot, amelyen belül 3 különböző terméktípus különböztethető meg (FD1800, FD1805, FD1810). A kérelmező azonban az ajánlatában nem jelölte meg a Tornado termékcsaládon belül általa megajánlani kívánt konkrét terméket (FD1800, vagy FD1805, vagy FD1810), azaz nem egyedileg megajánlott terméket jelölt meg sem az ajánlatának részét képező ártáblázatban, sem az ajánlat egyéb részeiben.

A fentiekre tekintettel sem a benyújtott ajánlat, sem annak hiánypótoló változata nem tartalmazott konkrétan beazonosítható terméket, kizárólag egy több termékből álló termékcsaládot.

Az ajánlatkérő álláspontját támasztják alá a gyártó hivatalos honlapján elérhető információk (<https://www.arjo.com/int/products/disinfection/flusher-disinfectors/tornado/>) és onnan

letölthető dokumentumok is, amelyekből egyértelműen megállapítható, hogy a „Tornado” megjelölés egy több termékből álló termékcsaládot takar.

Tornado - Assembly and Installation Instructions 9. oldal 2.1.3. pont:

2.1.3 Installation alternatives

The following installation alternatives exist

Type (Designation)	Possible positioning
Free-standing model (FD1800, FD1810)	Placed on the floor next to the wall or attached to a wall
Under bench model (FD1805)	Under a bench or similar

Az ajánlattételi határidőre beálló – az előzőekben már hivatkozott - ajánlati kötöttségre tekintettel a megajánlott termék konkrét beazonosíthatóságának hiányában nem állapítható meg, hogy az ajánlatban szereplő Tornádó termékcsalád melyik készülékére érkezett ajánlat, melyik készüléket kell az eljárás megnyerése esetén a nyertes ajánlattevőnek leszállítania és beüzemeltetnie.

A Közbeszerzési Döntőbizottság több döntésében kimondta, hogy amennyiben konkrét termék nem került nevesítésre, az érintett ajánlattevő részéről szakmai ajánlat benyújtására nem került sor, mivel nem azonosítható be a megajánlott termék, amire az ajánlati kötöttség beállt.

Téves a kérelmező azon álláspontja, hogy az ártáblázat Ajánlott termék megnevezése / típusszám rovatban a perjel értelmezése, vagy a típusszám megadásának hiánya az eljárást lezáró döntésre kihatással lett volna. Az ajánlatkérő 2020. augusztus 18-án kelt módosított írásbeli összegezésében a kérelmező ajánlatának érvénytelenségi okaként nem a típusszám megadásának hiányát jelölte meg, hanem azt a körülményt, hogy a kérelmező nem tett határozott egyetlen termékre vonatkozó ajánlatot, az ajánlatában megnevezett termék nem egyetlen terméket jelöl, hanem egy terméket lefedő termékcsaládot. A kérelmező az eljárásban egyetlen beazonosítható termék megajánlására lett volna köteles függetlenül attól, hogy az ajánlatkérő mely adatok megadását kéri a termék megjelöléséhez kapcsolódóan. Az ajánlatkérő által kért adatok pontos megadásával a kérelmező képes lett volna egyetlen beazonosítható termék megajánlására, azonban nem így járt el. Ezzel kapcsolatban a kérelmező arra is felhívja a figyelmet, hogy a Kbt. hivatkozott rendelkezéseiből következően a termék megnevezését az ajánlattevőnek olyan módon kell megadnia az ajánlatában, hogy az alkalmas legyen a termék beazonosítására. A konkrét esetben azonban a kérelmező a termék megnevezéseként egy termékcsalád megnevezését szerepeltetve tett ajánlatot.

A kérelmező által az ajánlatkérő rendelkezésére bocsátott adatokból és dokumentumokból egyértelműen megállapítható volt tehát, hogy a kérelmező által megajánlott Arjo Tornado nem egyetlen terméket, nem beazonosítható terméktípust jelöl, hanem egy termékcsaládot, amelyen belül legalább 3 konkrét termék (FD 1800, FD1810, FD1805) beazonosítható jelenleg az ajánlatkérő számára. Az ajánlatban alkalmazott „Tornado” megjelölés ezáltal nem tett eleget az egyetlen, beazonosítható termék megajánlására vonatkozó követelményének.

Az ajánlatkérő a több változatú (alternatív) ajánlattétel lehetőségét kizárta, így a benyújtott ajánlat akként sem volt értelmezhető, hogy az valamennyi a termékcsalád neve alatt forgalmazott termékre vonatkozott volna. Az ajánlatkérő ennek megfelelően nem tudta megállapítani, hogy az ajánlat mely konkrét termékre vonatkozóan került benyújtásra, és ennél fogva az sem volt megállapítható, hogy a kérelmező ajánlati kötöttsége mely termékre vonatkozóan állt be.

A fentiekre tekintettel az ajánlatkérő azt állapította meg, hogy a kérelmező ajánlata nem felelt meg a közbeszerzési dokumentumokban és a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, így azt a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontjára hivatkozással érvénytelenné nyilvánította.

27. Téves a kérelmezőnek a jogorvoslati kérelemben kifejtett azon álláspontja, mely szerint az ajánlatkérőnek felvilágosítást kellett volna kérnie a kérelmezőtől. Az ajánlatkérő megvizsgálta a hiánypótlás, illetve felvilágosításkérés intézményének a Kbt.-ben meghatározott feltételekkel történő alkalmazásának lehetőségét és megállapította, hogy arra nincs mód, mivel az okszerűen a Kbt. 71. § (8) bekezdés b) pontjában foglalt feltételekbe ütközést eredményezne.

A felvilágosításkérés alkalmazása ebben az esetben az ajánlat tárgyának konkrét megjelölésére irányulhatott volna, ami bizonyosan nem minősült volna egyedi, nem jelentős részletkérdésnek. A Közbeszerzési Döntőbizottság következetes gyakorlata szerint a hiánypótlás, illetve felvilágosítás megadása nem járhat azzal, hogy az ajánlattevő az általa megajánlott terméket módosítsa, másra cserélje, vagy így tegye az általa nem beazonosíthatóan megjelölt termék(ke)t egyértelművé.

Hivatkozott a D.305/27/2011. sz. és D.53/12/2018. sz. határozatokra.

A fentiekre tekintettel az ajánlatkérőnek nem volt jogszerű lehetősége az eljárásban a felvilágosítás kérés jogintézményének alkalmazására.

A Döntőbizottság döntése és annak indokai

28. A jelen jogorvoslati eljárásban a közbeszerzési eljárás megkezdésének időpontjában, 2020.05.05-én hatályos jogszabályokat kell alkalmazni.

29. A kérelmező a jogorvoslati kérelmében az ajánlatának érvénytelenségéről meghozott eljárást lezáró döntést vitatta, melyet a Döntőbizottság a Kbt. 3. § 16. pontja alapján egy kérelmi elemként vizsgált.

30. A Döntőbizottság megállapította, hogy a jogorvoslati kérelem alapos.

31. A jogorvoslati kérelem alapján a Döntőbizottság azt vizsgálta, hogy az ajánlatkérő a felvilágosítás kérés elmulasztásával és az ajánlat érvénytelenné nyilvánításával megsértette-e a Kbt. 69. § (1), (2) bekezdését, a Kbt. 71. § (1), (8) bekezdését, a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontját.

32. A jogorvoslati kérelemre irányadó jogszabályi rendelkezések:

A Kbt. 69. § (1) bekezdése szerint az ajánlatok és részvételi jelentkezések elbírálása során az ajánlatkérőnek meg kell vizsgálnia, hogy az ajánlatok, illetve részvételi jelentkezések megfelelnek-e a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

(2) Az ajánlatkérő köteles megállapítani, hogy mely ajánlat vagy részvételi jelentkezés érvénytelen, és hogy van-e olyan gazdasági szereplő, akit az eljárásból ki kell zárni. Az ajánlatkérő a bírálat során az alkalmassági követelmények, a kizáró okok és a 82. § (5) bekezdése szerinti kritériumok előzetes ellenőrzésére köteles az egységes európai közbeszerzési dokumentumba foglalt nyilatkozatot elfogadni, valamint minden egyéb tekintetben a részvételi jelentkezés és az ajánlat megfelelőségét ellenőrizni, szükség szerint a

71-72. § szerinti bírálati cselekményeket elvégezni. Az ajánlatkérő az egységes európai közbeszerzési dokumentum szerinti nyilatkozattal egyidejűleg – több szakaszból álló eljárásban a részvételi szakaszban – ellenőrzi a nyilatkozatban feltüntetett, a (11) bekezdés szerint elérhető adatbázisok adatait is.

A Kbt. 71. § (1) bekezdése értelmében az ajánlatkérő köteles az összes ajánlattevő és részvételre jelentkező számára azonos feltételekkel biztosítani a hiánypótlás lehetőségét, valamint az ajánlatban vagy részvételi jelentkezésben található, nem egyértelmű kijelentés, nyilatkozat, igazolás tartalmának tisztázása érdekében az ajánlattevőtől vagy részvételre jelentkezőtől felvilágosítást kérni.

(8) A hiánypótlás vagy a felvilágosítás megadása:

a) nem járhat a 2. § (1)-(3) és (5) bekezdésében foglalt alapelvek sérelmével és

b) annak során az ajánlatban a beszerzés tárgyának jellemzőire, az ajánlattevő szerződéses kötelezettsége végrehajtásának módjára vagy a szerződés más feltételeire vonatkozó dokumentum tekintetében csak olyan nem jelentős, egyedi részletkérdésre vonatkozó hiba javítható vagy hiány pótolható, továbbá átalánydíjas szerződés esetén az árazott költségvetés (részletes árajánlat) valamely tétele és egységára pótolható, módosítható, kiegészíthető vagy törölhető, amelynek változása a teljes ajánlati árat vagy annak értékelés alá eső részösszegét és az ajánlattevők között az értékeléskor kialakuló sorrendet nem befolyásolja.

A Kbt. 73. § (1) bekezdése értelmében az ajánlat vagy a részvételi jelentkezés érvénytelen, ha

e) egyéb módon nem felel meg az ajánlati, ajánlattételi vagy részvételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek, ide nem értve a részvételi jelentkezés és az ajánlat ajánlatkérő által előírt formai követelményeit;

33. A Kbt. rendelkezései alapján a Kbt. 69. § (1) bekezdése szerint az elbírálás során az ajánlatkérőnek teljes körűen meg kell vizsgálnia az ajánlatok érvényességét, hogy az adott ajánlat megfelel-e a közbeszerzési dokumentumokban, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek. A Kbt. 69. § (2) bekezdése alapján az ajánlatkérő köteles megállapítani, hogy mely ajánlat érvénytelen.

A Kbt. kógens szabályozása alapján az ajánlatkérő az ajánlat érvényességének megítélése során a közbeszerzési dokumentumokhoz és a jogszabályokhoz kötött, a közbeszerzési dokumentumokban előírtakon nem terjeszkedhet túl. A bírálat során hiány, hiányosság, vagy nem egyértelműség esetén az ajánlatkérő a Kbt. 71. § (1)-(10) bekezdését köteles alkalmazni.

Az ajánlatkérőnek az érvényességi feltételeket úgy kell meghatároznia, hogy arra az ajánlattevők egyenlő eséllyel megfelelő ajánlatot tehessenek.

Az ajánlat akkor érvénytelen, ha nem felel meg a felhívásban, a közbeszerzési dokumentumokban vagy a jogszabályban meghatározott feltételeknek. Az ajánlatkérő által egyértelműen ki nem nyilvánított követelményt nem teljesítő ajánlatot érvénytelenné nyilvánítani nem lehet.

Az érvénytelenségről az ajánlatkérő a Kbt. 79. § (1) bekezdése alapján indokolást köteles adni, amelyben az érvénytelenség megállapításának lényeges szempontjait rögzíti, az ajánlatkérő döntésének jogszerűsége az indokolásban foglaltak alapján vizsgálható.

Az ajánlatkérő által lefolytatott bírálat folyamata akkor fejeződik be, ha az ajánlatkérő a bírálat eredményeként egyértelmű döntést tud hozni az ajánlat érvényességéről vagy érvénytelenségéről, és a további hiánypótlás vagy a felvilágosítás kérés nem ütközik a Kbt.-ben meghatározott korlátokba.

34. A konkrét esetben a Döntőbizottság megállapította, hogy az ajánlatkérő által a kérelmező ajánlata vonatkozásában lefolytatott bírálat nem volt megfelelő, további eljárási cselekmény lefolytatása szükséges az érvényesség vagy érvénytelenség megállapításához.

Az ajánlatkérőnek a Kbt. 79. § (1) bekezdése alapján a kérelmező ajánlatának érvénytelenségéről közölt indokolása szerint a kérelmező „ajánlatából, a hiánypótlási felhívás teljesítése során, valamint a felvilágosítás kérésre megküldött válaszában becsatolt műszaki leírásokból egyértelműen nem volt megállapítható, hogy az azokban feltüntetett, valamint a gyártói megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett két készülék típus közül melyik került megajánlásra, ill. melyik kerül leszállításra”.

A Döntőbizottság megállapította, hogy az ajánlatkérő által a dokumentációban kiadott ártáblázatban az „Ajánlott termék megnevezése / típuszám” megjelölés nem volt egyértelmű, arra az ajánlattevők egyenlő eséllyel megfelelő ajánlatot nem tudtak tenni. Az ajánlatkérő által használt ferde vonal (/) írásjel az általános nyelvtani szabályok szerint az adott szöveggörnyezetben vaglyagosságot jelöl.

A Döntőbizottság megállapította, hogy a kérelmező az ajánlatának Ártáblázatában az „Ajánlott termék megnevezése / típuszám” oszlopban „Ágytálmósó berendezés vízlágyító adagolóval Tornado” került rögzítése, az Ártáblázatban a Gyártó megnevezése oszlopban „ARJO” szerepelt.

A Döntőbizottság álláspontja szerint nem helytálló az ajánlatkérő azon állítása, hogy a kérelmező az ajánlatában konkrét terméket nem ajánlott meg. Egyrészt az ajánlatkérő ártáblázatban tett előírása nem volt egyértelmű, másrészt a kérelmező az ajánlatában a Tornado terméket megnevezte, megajánlotta.

A kérelmezői hiánypótlásban és felvilágosításban csatolt termék katalógusokból megállapítható, hogy a Tornado az ARJO gyártó termékcsaládja, amelyen belül 3 modell létezik (angol megjelölés a katalógusban: product models”). A termék katalógus alapján a gyártó az ajánlatkérő által az érvénytelenség okaként megjelölt adatot tehát modellként és nem típusként szerepelteti. Az ajánlatkérő észrevételében hivatkozott összeszerelési útmutatóban is szabadon-álló modellként kerültek feltüntetésre az FD1800 és FD1810 adatok és külön modellként az FD1805.

Az ajánlatkérő a beszerezni kívánt áru vonatkozásában meghatározta az ajánlatban kötelezően csatolandó iratok körét, melynek alapján az ajánlatkérőnek az ajánlatban csatolt iratok, továbbá hiánypótlás és/vagy felvilágosításkérés alkalmazása esetén a hiánypótlással, illetve felvilágosítással kiegészített/módosított ajánlat alapján kell eldöntenie, hogy az ajánlat megfelel-e az előírtaknak.

Az ajánlatkérő a dokumentáció II. fejezet 7./g.) pontjában előírta a megajánlott termék műszaki leírásának csatolását, amelyből a szakmai minimumkövetelményeknek való megfelelőség egyértelműen megállapítható.

Ebben a tekintetben a Döntőbizottság rámutat, hogy nem tartozik az ajánlattevő feladatkörébe, hogy a gyártó milyen termékekre vagy modellekre készíti el a termék(ek) prospektusát, előfordulhat, hogy az adott termékre vonatkozó gyártói műszaki leírás más termékeket is tartalmaz.

Amennyiben az ajánlatkérő előírta a gyártói műszaki leírás csatolását, és az ajánlattevő által benyújtott több termékre vonatkozó termékkatalógusból egyértelműen meg lehet különböztetni a megajánlott készüléket, az ajánlattevő az ajánlatkérő előírását teljesíti.

Amennyiben azonban az ajánlattevő által benyújtott több termékre vonatkozó termékkatalógusból egyértelműen nem megállapítható, hogy abból a megajánlott árura a katalógus melyik része vonatkozik, további eljárási cselekmény lefolytatása szükséges annak tisztázásához, hogy a műszaki követelményeknek való megfelelés igazolása megtörténjen.

A Döntőbizottság megállapítása szerint a kérelmező által 2020.06.29-én benyújtott „Műszaki leírás.pdf” fájlban egyértelműen kifejezetten egy adott termékről, az FD1810 modellről kerültek elhelyezésre képek.

Amennyiben az ajánlatkérő megerősítést kívánt a tekintetben, hogy az ajánlat adattartalma és a kérelmező hiánypótlása, felvilágosítása alapján a megajánlott termék vonatkozásában a gyártói műszaki leírással igazolásra került-e a termék műszaki megfelelése, jogszerű lehetősége lett volna tisztázni a kérelmezővel a pontos termék megjelölést, melyet sem a hiánypótlás, sem a felvilágosítás során nem kísérelt meg az ajánlatkérő.

A fentiek alapján a Döntőbizottság a jogorvoslati kérelem alapján megállapította, hogy az ajánlatkérő megsértette a Kbt. 73. § (1) bekezdés e) pontjára tekintettel a Kbt. 69. § (1), (2) bekezdését.

35. A Döntőbizottság a Kbt. 145. § (2) bekezdésében meghatározott hatáskörében eljárva – a fenti indokokra tekintettel – a jogorvoslati kérelem körében a Kbt. 165. § (2) bekezdés d) pontja alapján állapította meg a jogsértés megtörténtét, ezért a Kbt. 165. § (3) bekezdés b), d) pontja alapján megsemmisítette az ajánlatkérő eljárást lezáró döntését a kérelmező ajánlatának érvénytelensége körében, és azt követő döntéseit a jelen közbeszerzési eljárásban, valamint bírságot szabott ki az ajánlatkérővel szemben.

36. A Kbt. 165. § (3) bekezdés d) pontja szerint amennyiben a Közbeszerzési Döntőbizottság határozatában jogsértést állapít meg, bírságot szabhat ki a jogsértő szervezettel vagy személlyel, valamint a jogsértésért felelős személlyel vagy szervezettel jogviszonyban álló, a jogsértésért felelős személlyel és szervezettel szemben.

(4) A (3) bekezdés d) pontja szerinti bírság összege - a (11) bekezdésben foglaltak figyelembevételével - a közbeszerzési eljárás becsült értékének, illetve részajánlattétel esetében a jogorvoslattal érintett rész értékének legfeljebb 10%-a.

(11) A Közbeszerzési Döntőbizottság annak eldöntésében, hogy indokolt-e a bírság kiszabása, valamint a bírság összegének – továbbá a 62. § (1) bekezdés q) pont szerinti jogsértés megállapítása esetén az eltiltás időtartamának – megállapításában az eset összes körülményét, így különösen

a) a jogsértés súlyát,

b) a közbeszerzés tárgyát és értékét,

c) a jogsértésnek a közbeszerzési eljárást lezáró döntésre gyakorolt befolyását,

- d) az e törvénybe ütköző magatartásnak az adott közbeszerzés vonatkozásában történt ismételt tanúsítását,
- e) a jogsértés megtörténte és a jogorvoslati eljárás megindítása között eltelt hosszú időtartamot,
- f) támogatásból megvalósult beszerzés esetén azt a körülményt, ha a jogsértéshez más szerv eljárásában a támogatás visszafizetésére vonatkozó szankció kapcsolódhat figyelembe veszi. A bírság összegének és az eltiltás időtartamának megállapításakor figyelembe kell venni azt is, ha a jogsértés nyilvánvalóan szándékos volt.

A Döntőbizottság a bírság kiszabását a kérelmező ajánlatának jogsértő érvénytelenné nyilvánítása miatt indokoltnak tartotta.

A bírság mértékének megállapítása során a Döntőbizottság az eset valamennyi körülményét mérlegelte.

A Döntőbizottság az ajánlatkérő terhére vette figyelembe a jogsértés súlyát, hogy a kérelmező ajánlatának bírálatát nem megfelelően végezte el, az érvénytelenséget jogsértően állapította meg.

Figyelembe vette azt a körülményt, hogy a jelen közbeszerzés támogatásból valósul meg, ezért a jogsértéshez más szerv eljárásában a támogatás visszafizetésére vonatkozó szankció kapcsolódhat.

Mérlegelte az ajánlatkérő javára a közbeszerzés tárgyát, a jogsértőnek az eljárást segítő együttműködő magatartását, a jogsértés megtörténte és a jogorvoslati eljárás megindítása között eltelt rövidebb időtartamot, azt, hogy a jogsértés reparálható. Figyelembe vette azt is, hogy a jogsértés nyilvánvalóan szándékos volta nem volt megállapítható.

Az ajánlatkérő javára vette figyelembe, hogy korábban jogsértést és bírságot nem állapított meg az ajánlatkérővel szemben.

A fenti indokok alapján a Döntőbizottság a rendelkező részben meghatározott mértékű bírság kiszabását tartotta indokoltnak.

37. A Döntőbizottság a Kbt. 145. § (1) bekezdése alapján alkalmazandó az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény (a továbbiakban: Ákr.) 126. § (2) bekezdés b) pontja alapján rendelkezett az eljárási költségek viseléséről.

A kérelmező 200.000.-Ft igazgatási szolgáltatási díjat fizetett meg. A Kbt. 151. § (9) bekezdése és a 45/2015. (XI.2.) MvM rendelet 2. § (2) bekezdése alapján, figyelemmel arra, hogy a Döntőbizottság a jogorvoslati kérelem alapján jogsértést állapított meg, az ajánlatkérőnek meg kell fizetnie a kérelmező részére 200.000.-Ft igazgatási szolgáltatási díjat, és 350.000.-Ft+ÁFA ügyvédi munkadíjat.

38. A határozat közigazgatási perben történő elbírálását a Kbt. 170. §-a biztosítja.

A Döntőbizottság tájékoztatja a feleket, hogy jelen határozat közigazgatási perben történő felülvizsgálatára a közigazgatási perrendtartásról szóló 2017. évi I. törvény (a továbbiakban: Kp.) 12. § (1) bekezdése és a 13. § (3) bekezdés a) pont aa) alpontja szerint a Fővárosi Törvényszék kizárólagosan illetékes.

A jogi képviselet a Kp. 27. § (1) bekezdés b) pontja alapján kötelező. A kereseti kérelem elektronikus úton történő benyújtása az elektronikus ügyintézés és a bizalmi szolgáltatások általános szabályairól szóló 2015. évi CCXXII. törvény 9. § (1) bekezdése és a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény 608. § (1) bekezdése alapján kötelező.

Budapest, 2020. szeptember 25.

Dr. Horváth Éva sk
a tanács elnöke

Bonifert Zsolt sk
közbeszerzési biztos

Uherné Dr. Laczi Orsolya sk
közbeszerzési biztos

A kiadmány hitelül:

Liszi Barbara
titkársági ügyintéző

Kapják:

1. Dr. Szigeti-Szabó Andrea ügyvéd (kizárólag elektronikus úton)
2. Dr. Bűrös László ügyvéd (kizárólag elektronikus úton)
3. Miniszterelnökség (kizárólag elektronikus úton)
4. Közbeszerzési Hatóság Titkársága (kizárólag elektronikus úton)